

Accordo di cooperazione per il rafforzamento dell'area del GECT EUREGIO SENZA CONFINI

Tra

- I membri fondatori del GECT Euregio Senza Confini r.l ovvero, il Land Carinzia (Repubblica d'Austria) con sede legale in Arnulfplatz 1, 9021, Klagenfurt am Wörthersee, rappresentato dal Presidente Peter Kaiser autorizzato a sottoscrivere il presente *Accordo*; la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia (Repubblica Italiana), con sede legale in Piazza Unità, 1 - 34121 Trieste, codice fiscale 80014930327, rappresentata dal Presidente Massimiliano Fedriga, autorizzato a firmare il presente *Accordo* con deliberazione della Giunta regionale n. 874 del 09/06/2023; la Regione Veneto (Repubblica Italiana), con sede legale in Dorsoduro, 3901 - 30123 Venezia, codice fiscale 80007580279, rappresentata dal Presidente Luca Zaia, autorizzato a firmare il presente *Accordo* con deliberazione della Giunta regionale n. 668 del 05/06/2023;
- il GAL Euroleader, con sede legale in Via Divisone Garibaldi 6, 33028 Tolmezzo, Italia, codice fiscale 02225450309, rappresentato dal suo Presidente pro tempore dott. Michele Mizzaro, autorizzato a sottoscrivere il presente *Accordo* con deliberazione del CdA n. 242 del 08/06/2023;
- il GAL Open Leader, con sede legale in Via Pramollo 16, 33016 Pontebba, Italia, codice fiscale 02055820308, rappresentato dal suo Presidente pro tempore dott. Mauro Moroldo, autorizzato a sottoscrivere il presente *Accordo* con deliberazione del CdA n. 294/02 del 29/12/2022;

Kooperationsabkommen zur Stärkung des Einzugsgebiets des EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN

Zwischen

- Den Gründungsmitgliedern des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH, d. h. dem Land Kärnten (Republik Österreich), mit Sitz am Arnulfplatz 1, in 9021 Klagenfurt am Wörthersee, vertreten durch den Landeshauptmann, ermächtigt zur Unterzeichnung dieses *Abkommens*; der Autonomen Region Friaul-Julisch Venetien (Republik Italien), mit Sitz in Piazza Unità 1 - 34121 Triest, Steuernummer 80014930327, vertreten durch den Regionspräsidenten Massimiliano Fedriga, ermächtigt zur Unterzeichnung dieser *Abkommen* durch Beschluss Nr. 874 des Regionalrates vom 09/06/2023; der Region Venetien (Italienische Republik), mit Sitz in Dorsoduro 3901 - 30123 Venedig, Steuernummer 80007580279, vertreten durch den Regionspräsidenten Luca Zaia, ermächtigt zur Unterzeichnung dieses *Abkommens* durch Beschluss Nr. 668 des Regionalrates vom 05/06/2023;
- der LAG Euroleader, mit Sitz in Via Divisone Garibaldi 6, 33028 Tolmezzo, Italien, Steuernummer 02225450309, vertreten durch ihren Verwaltungsratsvorsitzenden pro tempore Dr. Michele Mizzaro, ermächtigt zur Unterzeichnung dieses *Abkommens* durch Beschluss Nr. 242 des Verwaltungsrates vom 08/06/2023;
- der LAG Open Leader, mit Sitz in Via Pramollo 16, 33016 Pontebba, Italien, Steuernummer 02055820308, vertreten durch ihren Verwaltungsratsvorsitzenden pro tempore Dr. Mauro Moroldo, ermächtigt zur Unterzeichnung dieses *Abkommens* durch Beschluss Nr. 294/02 des Verwaltungsrates vom 29/12/2022;

- il GAL Regione Hermagor, con sede legale in Hauptstraße 44, 9620 Hermagor, Austria, rappresentato dal suo Presidente Bgm. Johann Windbichler, autorizzato a firmare il presente *Accordo*;
- il GAL Alto Bellunese, con sede legale in Via Padre Marino, 32040 Lozzo di Cadore, Belluno, Italia, codice fiscale 92006610254, rappresentato dal suo Presidente pro tempore dott. Mauro Soppelsa, autorizzato a sottoscrivere il presente *Accordo* con deliberazione del CdA n. 25 del 05/06/2023;
- il GAL Prealpi Dolomiti, con sede legale in Piazza Toni Merlin, 1 32026 Borgo Valbelluna, Belluno, Italia, codice fiscale 93024150257, rappresentato dal suo Presidente pro tempore dott. Alberto Peterle, autorizzato a sottoscrivere il presente *Accordo* con deliberazione del CdA n. 29 del 15/05/2023.
- der LAG der Region Hermagor, mit Sitz in der Hauptstraße 44, 9620 Hermagor, Österreich, vertreten durch ihren Obmann Johann Windbichler, bevollmächtigt zur Unterzeichnung dieses *Abkommens*;
- der LAG Alto Bellunese, mit Sitz in Via Padre Marino, 32040 Lozzo di Cadore, Belluno, Italien, Steuernummer. 92006610254, vertreten durch ihren Verwaltungsratsvorsitzenden pro tempore Dr. Mauro Soppelsa, ermächtigt zum Abschluss dieses *Abkommens* durch Beschluss Nr. 25 des Verwaltungsrates vom 05/06/2023;
- der LAG Prealpi Dolomiti, mit Sitz in Piazza Toni Merlin, 1 32026 Borgo Valbelluna, Belluno, Italien, Steuernummer 93024150257, vertreten durch ihren Verwaltungsratsvorsitzenden pro tempore Dr. Alberto Peterle, bevollmächtigt zum Abschluss dieses *Abkommens* durch Beschluss Nr. 29 des Verwaltungsrates vom 15/05/2023.

PREMESSE:

- Lo scopo dell' *Accordo* è di favorire la cooperazione tra il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) Euregio Senza Confini r.l, e i Gruppi di Azione Locale (GAL) Euroleader, GAL Open Leader, GAL Regione Hermagor – facenti parte della strategia "HeurOpen" e i GAL Alto Bellunese e GAL Prealpi Dolomiti, appartenenti alla strategia "Dolomiti Live" nell'ambito della cooperazione transfrontaliera "Community-lead local development/Sviluppo locale di tipo partecipativo" (CCLD) per il periodo di Programmazione Europea 2021-2027.
- L'*Accordo* viene stipulato per dare continuità ai risultati ottenuti grazie alle attività poste in campo nel corso della Programmazione Europea 2014-2020 e per rendere stabile nonché rafforzare la collaborazione anche nella Programmazione

VORBEMERKUNGEN:

- Das Ziel des *Abkommens* besteht in der Förderung der Zusammenarbeit zwischen dem Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) Euregio Ohne Grenzen mbH, und den Lokalen Aktionsgruppen (LAGn) Euroleader, Open Leader, Region Hermagor - die der Strategie „HeurOpen“ angehören, sowie den LAGn Alto Bellunese und Prealpi Dolomiti, die der Strategie „Dolomiti Live“ angehören, im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit „Community-lead local development/Participatory Local Development“ (CCLD) für den europäischen Programmplanungszeitraum 2021-2027.
- Das *Abkommen* soll die Kontinuität der Ergebnisse gewährleisten, die dank der während der Europäischen Programmplanung 2014-2020 durchgeführten Aktivitäten erzielt wurden, und die Zusammenarbeit auch in der Europäischen Programmplanung 2021-2027 stabilisieren und

Europea 2021-2027, con particolare riferimento al Programma INTERREG VI-A Italia – Austria.

verstärken, insbesondere in Bezug auf das Programm INTERREG VI-A Italien-Österreich.

LE PARTI CONVEGONO:

Articolo 1 – Visione e obiettivi condivisi

Il Programma di Cooperazione "(Interreg VI-A) Italia-Austria" 2021 - 2027 è stato approvato con decisione di esecuzione della Commissione Europea del 16.6.2022. Il Programma prevede, tra l'altro, di concentrare parte dei finanziamenti sull'attuazione di strategie locali attraverso lo sviluppo locale guidato dalla comunità (quarta priorità), uno strumento di investimento territoriale che consente di sostenere iniziative altamente mirate in aree specifiche, attuando un approccio dal basso verso l'alto che ha già dimostrato la sua validità nell'area del Programma durante il precedente periodo di Programmazione.

Le aree CLLD approvate nell'ambito del periodo di Programmazione Interreg V-A Italia-Austria 2014-2020 - Terra Raetica / Wipptal / Dolomiti Live / HEurOpen - hanno presentato al Segretariato congiunto di Bolzano le rispettive strategie transfrontaliere 2021-2027 entro il 30.09.2022.

Dolomiti Live si riferisce all'area di 99 Comuni dei territori del Tirolo orientale (33), dell'Alto Bellunese (40) e della Val Pusteria (26) nella quale rientrano il GAL Alto Bellunese e il GAL Prealpi Dolomiti. Quest'ultimo si configura come uno tra partner di riferimento per l'"area funzionale"¹ di Dolomiti Live.

HEurOpen si riferisce ai territori dei 58 Comuni della Carnia (28), della Val Canale-Canal del Ferro-Gemonese (15) e della Regione di Hermagor (15) in

DIE PARTEIEN VEREINBAREN FOLGENDES:

Artikel 1 - Gemeinsame Vision und Ziele

Das Kooperationsprogramm „(Interreg VI-A) Italien-Österreich“ 2021 - 2027 wurde mit dem Durchführungsbeschluss der Europäischen Kommission vom 16.6.2022 genehmigt. Das Programm sieht unter anderem vor, einen Teil der Mittel auf die Umsetzung lokaler Strategien durch eine von der örtlichen Bevölkerung betriebene lokale Entwicklung (Priorität 4) zu konzentrieren - ein territoriales Investitionsinstrument, das die Unterstützung sehr gezielter Initiativen in bestimmten Gebieten ermöglicht und einen Bottom-up-Ansatz umsetzt, der sich bereits im vorangegangenen Programmplanungszeitraum im Programmgebiet bewährt hat.

Die im Rahmen der Interreg V-A Italien-Österreich Programmperiode 2014-2020 genehmigten CLLD-Gebiete - Terra Raetica / Wipptal / Dolomiti Live / HEurOpen - haben ihre jeweiligen grenzüberschreitenden Strategien 2021-2027 bis zum 30.09.2022 beim Gemeinsamen Sekretariat in Bozen eingereicht.

Dolomiti Live bezieht sich auf das Gebiet von 99 Gemeinden in den Gebieten Osttirol (33), Alto Bellunese (40) und Val Pusteria/Pustertal (26), zu denen die LAGn Alto Bellunese und Prealpi Dolomiti gehören. Letztere ist einer der Ansprechpartner für den „Funktionsbereich“² von Dolomiti Live.

HEurOpen bezieht sich auf die Gebiete der 58 Gemeinden in Karnien (28), Kanaltal-Eisental-Gemonese (15) und der Region Hermagor (15) in

¹ Le "aree funzionali" consentono di sviluppare progetti di interesse per l'area CLLD e che coinvolgono anche i territori vicini che, al momento della presentazione della strategia CLLD 2021-2027, sono stati inclusi attraverso i GAL e le Comunità comprensoriali di riferimento.

² Die „Funktionsbereiche“ ermöglichen die Entwicklung von Projekten, die für das CLLD-Gebiet von Interesse sind und die auch benachbarte Gebiete einbeziehen, die zum Zeitpunkt der Vorlage der CLLD-Strategie 2021-2027 über die LAG und die jeweiligen Bezirksgemeinschaften einbezogen waren.

Austria. All'area HEurOpen appartengono i tre GAL Euroleader, Open Leader e Hermagor.

Il 27 novembre 2012 è stato istituito il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio Senza Confini", composto dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Regione del Veneto e dalla Carinzia, in conformità al Regolamento (CE) n. 1082/2006. Il GECT è un ente di diritto pubblico dotato di personalità giuridica e di autonomia economica e amministrativa, con un proprio personale e con sede legale a Trieste. Il GECT è costituito al fine di favorire, facilitare e promuovere la cooperazione transfrontaliera, transnazionale e interregionale tra i suoi componenti, per il rafforzamento della coesione economica e sociale e comunque senza scopo di lucro.

Alla luce di questo si intende promuovere un ulteriore sviluppo congiunto delle aree di confine tra il Friuli Venezia Giulia, il Veneto e la Carinzia a favore della sua popolazione in quanto le sfide comuni possono essere affrontate e risolte solamente attraverso azioni comuni.

Le aree HEurOpen e Dolomiti Live, inserite nel territorio del GECT "Euregio senza confini", possono diventare un "laboratorio sperimentale", una regione pilota e modello per la cooperazione all'interno dell'Unione Europea.

Articolo 2 – Cooperazione

Con riferimento alla visione condivisa sopra citata, nonché ai principali obiettivi evidenziati nell'Articolo 1, sulla base di quanto già sviluppato nell'ambito della Programmazione 2014-2020, le parti intendono cooperare congiuntamente come segue:

- identificando un referente/punto di contatto per ogni GAL a cui rivolgersi con comunicazioni specifiche al fine di attivare - dove possibile - ogni tipo di ulteriore iniziativa volta a raggiungere gli obiettivi di riferimento;

Österreich. Die drei LAGn Euroleader, Open Leader und Hermagor gehören zum Bereich HEurOpen.

Am 27. November 2012 wurde der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Euregio Ohne Grenzen“, bestehend aus der Autonomen Region Friaul-Julisch Venetien, der Region Venetien und Kärnten, gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1082/2006 gegründet. Der EVTZ ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Rechtspersönlichkeit und wirtschaftlicher und verwaltungstechnischer Autonomie, mit eigenem Personal und Sitz in Triest. Der EVTZ wurde mit dem Ziel gegründet, die grenzüberschreitende, transnationale und interregionale Zusammenarbeit zwischen seinen Mitgliedern zur Stärkung des wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalts zu fördern, zu erleichtern und zu unterstützen, und zwar in jedem Fall auf gemeinnütziger Basis.

Vor diesem Hintergrund soll die weitere gemeinsame Entwicklung der Grenzgebiete zwischen Friaul-Julisch Venetien, Venetien und Kärnten zum Wohle ihrer Bevölkerung gefördert werden, da gemeinsame Herausforderungen nur durch gemeinsames Handeln angegangen und überwunden werden können.

Die Gebiete HEurOpen und Dolomiti Live, die zum Gebiet des EVTZ „Euregio Ohne Grenzen“ gehören, können zum „Versuchslabor“, zur Pilotregion und einem Modell für die Zusammenarbeit innerhalb der Europäischen Union werden.

Artikel 2 - Zusammenarbeit

Unter Bezugnahme auf die oben erwähnte gemeinsame Vision sowie auf die in Artikel 1 hervorgehobenen Hauptziele beabsichtigen die Parteien, auf der Grundlage dessen, was bereits in der Programmplanung 2014-2020 entwickelt wurde, wie folgt zusammenzuarbeiten:

- Bestimmung eines Vertreters/Ansprechpartners für jede LAG, die mit spezifischen Mitteilungen angesprochen werden kann, um nach Möglichkeit weitere Initiativen zur Erreichung der Referenzziele zu ergreifen;

- continuando a condividere best practices e mettendo a disposizione la conoscenza di strumenti e iniziative innovative a sostegno di uno sforzo congiunto per favorire la popolazione nelle aree di confine tra il Friuli Venezia Giulia, il Veneto e la Carinzia;
- cogliendo l'opportunità del nuovo periodo di Programmazione 2021-2027 per definire, ove opportuno e fattibile, il supporto alla partecipazione ai progetti dell'Unione Europea e ad altre iniziative coordinate volte a perseguire il rafforzamento dell'area territoriale ricompresa nel GECT Euregio Senza Confini.
- Fortsetzung des Austauschs bewährter Praktiken und Vermittlung von Kenntnissen über innovative Instrumente und Initiativen zur Unterstützung gemeinsamer Anstrengungen zum Nutzen der Bevölkerung in den Grenzgebieten zwischen Friaul-Julisch Venetien, Venetien und Kärnten;
- Nutzung der Gelegenheit des neuen Programmplanungszeitraums 2021-2027, um gegebenenfalls und soweit möglich die Unterstützung für die Teilnahme an Projekten der Europäischen Union und anderen koordinierten Initiativen festzulegen, die auf die weitere Stärkung des Gebiets des EVTZ Euregio Ohne Grenzen abzielen.

Articolo 3 - Impegno

Il presente *Accordo* non implica alcun impegno finanziario e, più in generale, nessuna delle disposizioni riportate deve essere intesa ed eseguita come un obbligo legale delle parti firmatarie.

Articolo 4 – Modalità di esecuzione

Le parti convengono di rinviare a successivi piani operativi la definizione delle modalità di esecuzione del presente *Accordo*, con particolare riferimento all'appropriata organizzazione amministrativa e gestionale delle singole attività e iniziative.

Articolo 5 – Entrata in vigore e durata, rapporto con altri accordi

La data della firma dell'*Accordo* tra le parti rappresenta l'entrata in vigore dell'accordo.

Le parti concordano la sua durata nel prossimo periodo di programmazione, fino al 31/12/2027, a meno che una delle parti non esprima la propria volontà di recedere dall'*Accordo*.

Il presente *Accordo* non pregiudica eventuali altri accordi su specifici temi o iniziative che le parti

Artikel 3 - Mittelbindung

Dieses *Abkommen* stellt keine Verpflichtung zur Bereitstellung von Finanzmitteln dar, und ganz allgemein sollte keine ihrer Bestimmungen als rechtliche Verpflichtung der unterzeichnenden Parteien verstanden und umgesetzt werden.

Artikel 4 - Durchführungsmodalitäten

Die Parteien kommen überein, die Festlegung der Durchführungsmodalitäten dieses *Abkommens* auf die spätere operative Planung zu verschieben, insbesondere im Hinblick auf die geeignete Verwaltungs- und Managementorganisation der einzelnen Aktivitäten und Initiativen.

Artikel 5 - Inkrafttreten und Dauer, Verhältnis zu anderen Abkommen

Das Datum der Unterzeichnung des *Abkommens* durch die Parteien entspricht dem Datum des Inkrafttretens des *Abkommens*.

Die Parteien haben sich auf eine Laufzeit im nächsten Programmzyklus 2021-2027 geeinigt, sofern keine der Parteien den Wunsch äußert, vom *Abkommen* zurückzutreten.

Dieses *Abkommen* lässt andere Vereinbarungen über spezifische Themen oder Initiativen, die die Parteien zu treffen beabsichtigen, unberührt und berührt in keiner

intendono sottoscrivere e non modifica in alcun modo la possibilità delle *parti* di definire ulteriori impegni.

Articolo 6 – Struttura, modifiche dell'Accordo e rinnovo

Il presente *Accordo* può essere modificato su richiesta scritta di più della metà delle parti. Qualsiasi modifica dell'*Accordo* dovrà pertanto essere condivisa e concordata reciprocamente tra le parti.

Le modifiche dovranno essere apportate mediante procedura scritta ed entreranno in vigore una volta firmate da tutte le parti.

Una volta entrate in vigore, le modifiche diventano parte integrante del presente *Accordo*.

Il presente *Accordo* può essere rinnovato prima della sua scadenza con un preavviso formale dato da uno dei firmatari e notificato a tutti gli altri.

Weise die Möglichkeit der Parteien, weitere Verpflichtungen einzugehen.

Artikel 6 - Struktur, Änderungen des Abkommens und Verlängerung

Diese *Abkommen* kann auf schriftlichen Antrag von mehr als der Hälfte der Parteien modifiziert werden. Jede Änderung des Abkommens muss daher von den Parteien gemeinsam und einvernehmlich beschlossen werden.

Die Änderungen müssen schriftlich erfolgen und treten in Kraft, sobald sie von allen Parteien unterzeichnet wurden.

Sobald sie in Kraft getreten sind, werden die Änderungen integraler Bestandteil dieses *Abkommens*.

Dieses *Abkommen* kann vor seinem Ablauf durch förmliche Mitteilung eines der Unterzeichner, die allen anderen zugestellt wird, verlängert werden.

Fatto a Hermagor il 15 giugno 2023 in otto originali, ciascuno nelle lingue italiana e tedesca, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Ort und Datum: Hermagor, am 15. Juni 2023, in acht Urschriften, wobei jede davon in deutscher und italienischer Sprache abgefasst ist und der Wortlaut beider Versionen gleichermaßen verbindlich ist.

Per il GECT Euregio Senza Confini r.l.
Für den EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH

Per i GAL HEurOpen e Dolomiti Live
Für die LAGs HEurOpen und Dolomiti Live

**Il Presidente della Regione Carinzia
Der Landeshauptmann des Landes Kärnten**
Peter Kaiser

**Il Presidente del GAL Euroleader
Der Verwaltungsratsvorsitzenden der LAG
Euroleader**
Michele Mizzaro

**Il Presidente della Regione Friuli Venezia Giulia
Der Präsident der Region Friaul-Julisch-Venetien**
Massimiliano Fedriga

**Il Presidente del GAL Open Leader
Der Verwaltungsratsvorsitzenden der LAG Open
Leader**
Mauro Moroldo

**L'Assessore della Regione Veneto
Der Regionalrat der Region Venetien**
Francesco Calzavara

**Il Presidente del GAL Hermagor
Der Obmann der LAG
Hermagor**
Johann Windbichler

**Il Presidente del GAL Alto Bellunese
Der Verwaltungsratsvorsitzenden der LAG Alto
Bellunese**
Mauro Soppelsa

**Il Presidente del GAL Prealpi Dolomiti
Der Verwaltungsratsvorsitzenden der LAG
Prealpi Dolomiti**
Alberto Peterle